LIBRARY OF PRINCETON
JUN - 1 2005
THEOLOGICAL SEMINARY

PER F1465.2.Q5 V69
Voz del maya quiche.

Digitized by the Internet Archive
in 2015

https://archive.org/details/lavozdelmayaquic7219unse

LIBRARY OF PRINCETON
JUN 21 1991
THEOLOGICAL SEMINARY

La Voz Del Maya Quiché

APARTADO POSTAL 172
QUEZALTENANGO GUATEMALA C. A.

Vol.VII No.2
Abril.1,991.

* * * E D I T O R I A L * * *

22 de abril, día Internacional de la Tierra.

Y Llamó Dios a lo seco **Tierra**, y vió Dios que era bueno. Después dijo Dios: "Produzca la tierra hierba, verde y hierba que de semilla; árbol de fruto que de fruto según su género, que su semilla esté en el, sobre la tierra. Y fue así. Y vió Dios todo lo que había hecho y he aquí que era bueno en gran manera. (Genesis 2:10,11 y 31).

La humanidad a violado una ley divina al ir destruyendo poco a poco lo creado por Dios.....Esta fecha es una celebración especial para reflexionar y conmover al mayor número de seres humanos a fin de involucrarnos en la tarea de defender los derechos del planeta, restaurando la creación de Dios y poniendo nuestra sincera voluntad para contrarestar las acciones de personas que han estado exterminando especies forestales.

En nombre de **Dios**, de nuestras familias y de la generación futura, debemos comprometernos a cuidar de la mejor forma la Tierra.-

LA REDACCION.

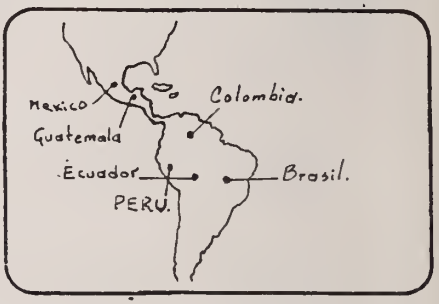
PORQUE NO HAY DIFERENCIA ENTRE JUDIO Y GRIEGO, pues el mismo que es Señor de todos, es rico para con todos los que le invocan Rom. 10:12.

SALUD

" EL COLERA ".

El Cólera es una enfermedad intestinal muy peligrosa. El primer caso se dió en el Perú, el 23 de enero de este año en Chimbote, un puerto de la costa norte de aquel país a 422 kilómetros de la capital, y con el tiempo fue propagándose a tal punto de salir de las fronteras y afectar a otros países.

Se cree que la epidemia ha causado ya cerca de 1,100 muertos en el Perú, 85 muertos en el Ecuador, y 3 muertos en Colombia, además se han comprobado casos no muy graves en el Brasil, Chile y México.



¿ Cómo se transmite el Cólera ?

Uno de los principales medios por la cual se transmite el Cólera es el agua no hervida.

La mosca también es un medio de transmisión de esta enfermedad.

Los alimentos y trastos contaminados pueden ser medios de transmisión del Cólera.

Las moscas pueden transmitir el "COLERA" cuando se parar sobre los alimentos.-

La falta de higiene en las letrinas también es un medio de transmisión de esta enfermedad.

Y en resumen la falta de higiene personal, ambiental como en los alimentos, favorecen la propagación del Cólera.

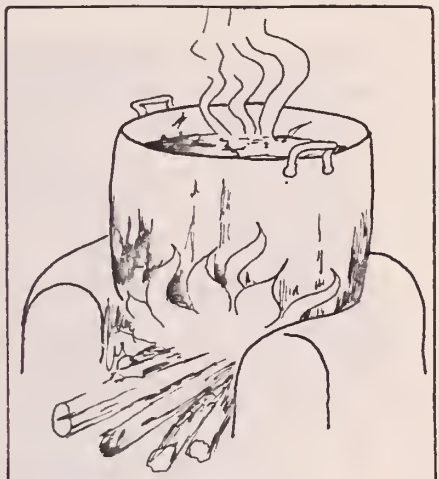
Ultimamente los cientificos han descubierto que la tabla para picar verduras es un medio por la cual puede propagarse esta enfermedad.

¿ Cómo se presenta el Cólera ?

a) Diarréa líquida, abundante y frecuénte.
b) Vómitos.
c) La persona se deshidrata (pierde agua y sustancias del organismo).
d) La persona puede morir a pocas horas de haberse enfermado.

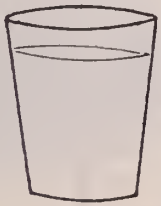
* Esta enfermedad se puede prevenir de la siguiente manera *.

1. Hirviendo el agua para tomar, por lo menos 15 minutos.
2. Lavarse las manos con agua y jabon.
   a) Antes de preparar los alimentos.
   b) Antes de comer.
   c) Después de defecar u orinar.
3. Quemar o enterrar toda clase de basura.
4. Combatir con la limpieza toda clase de animal transmisor de microbios.
5. Mantener tapados los alimentos y trastos de cocina.-
6. Lavar bien las frutas antes de comerlas.
7. No comer carnes o mariscos crudos, entre ellos: almejas, mejillones, conchas, jutes, cabezas de camarón.
8. No defecar sobre el suelo, sino que se debe usar una letrina.
9. Se pueden usar dos tablas para partir verduras, una para las verduras crudas y otra para las verduras cocidas.



Hervir el agua.—

¿ Qué debe hacer un enfermo de Cólera ?



Tomar muchos líquidos. —

a) Tomar mucho líquido como agua de arroz, jugo de naranja y suero en sobres o hecho en casa.
b) Avise al servicio de salud más cercano.
c) Debe trasladar al enfermo lo más rápido que pueda para ser tratado.
d) Las heces y vómitos del enfermo deben enterrarse.

e) Lavar la ropa del enfermo con bastante agua y jabón.
f) Mantener la limpieza matando toda clase de insectos portadores.
g) No lavar la ropa del enfermo en ríos o fuentes de agua.

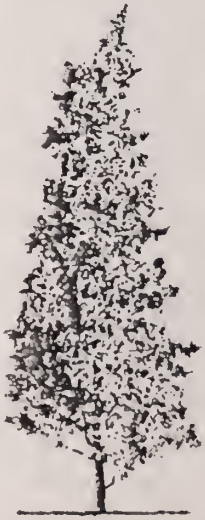
La Prevención es la única arma contra esta enfermedad, formemos comités de limpieza en nuestras comunidades, escuelas, hogares, mercados y en todo lugar.

Material elaborado por el Departamento de Producción de Materiales del Comité Evangélico de Servicio y Socorro Maya Quiché CESSMAQ.

AGRICULTURA

" La Reforestación es necesaria en todo el mundo ".

En todo el mundo, estamos sintiendo el efecto de la escasez de árboles y bosques. Esta crisis se hace sentir en las bajas en la producción de alimentos, debido a la erosión de las tierras. Se hace sentir en los costos cada día más altos de la madera para la construcción o en la reparación de nuestras casas. Al buscar leña para cocimiento de nuestros alimentos, notamos la escasez. Hace algunos años, la búsqueda de leña era tarea fácil; hoy es muy difícil y caro.



"El árbol es vida"

Necesitamos árboles: Diariamente necesitamos y utilizamos árboles y productos del bosque de la siguiente manera:

1. Como combustible. En todo el mundo, más de la mitad de los árboles que son cortados, son utilizados para calentar nuestras casas. En muchos países, el 90 por ciento de las familias utilizan leña.

2. Para proteger las tierras. La destrucción acelerada de los bosques a través del mundo está causando erosión, inundaciones, el ensanchamiento de los desiertos y la pérdida de fertilidad de las tierras. Esta pérdida de fertilidad es una de las razones por la escasez de alimentos que existe en muchos países del mundo.

Madera para construcciones.

3. Para construcciones. Hay gran demanda para tablas y madera. La madera es necesaria para la construcción de nuestras casas, escuelas, y fábricas. Se utiliza para sillas, mesas, y otros muebles.

4. Para fines industriales. Papel, trementina, celofán, rayón, medicinas, aceites, tintas, tanino, productos plásticos y muchos otros productos útiles, se hacen de la madera. ¿ Tendremos sustitutos aceptables para reemplazar estos productos, si la madera escasea aún más ?

Las plantas producen oxígeno.-

5. Para producir el oxígeno que respiramos. Muchas veces nos olvidamos de que todo el oxígeno que respiramos, durante toda nuestra vida, es producido por plantas y árboles. La planta utiliza bióxido de carbono del aire, y descarga oxígeno. Para seguir suplien-

do el oxígeno, es necesario preservar zonas extensas de bosques.

6. Para hermosear la tierra. La presencia de árboles y bosques sobre la tierra tiene el efecto de hacer más bellos los paisajes.

Preferimos sentir la satisfacción que provee la belleza de los árboles y bosques, en vez de ver los estragos de la erosión y de las sequías, causadas, en muchos casos, por la falta de bosques.

¿ Qué Podemos hacer Nosotros ?

A pesar de la seriedad de esta situación, hay algo que podemos hacer para aliviarlo. Todos debemos plantar más árboles.

Si cada uno de nosotros plantamos árboles alrededor de nuestras casas, en nuestros terrenos y en toda nuestra comunidad, estaremos haciendo dos cosas a la vez: haremos más bella la tierra, y proveeremos madera, combustible y muchos otros productos para nuestro uso, y para el uso de futuras generaciones.

Tomado de: Noticiero "Vecinos Mundiales en Acción" Sede Internacional. Okla EE.UU.

PENSAMIENTOS DE REFLEXION

*** 10 REGLAS PARA EDUCAR A LOS HIJOS ***

SUSANA WESLEY, madre de los famosos Juan y Carlos Wesley, tenía 10 reglas para la educación de sus hijos. Estas son:

1. DESTRUYE EL EGOÍSMO DE TUS HIJOS Y COLABORA EN LA SALVACIÓN DE SUS ALMAS.
2. ENSEÑALES A ORAR TAN PRONTO EMPIECEN A HABLAR.
3. NO LES DES NADA QUE PIDAN CON LLOROS, SINO LO QUE PIDAN CON EDUCACION.
4. NO CASTIGUES LAS FALTAS QUE CONFIESEN ENSEGUIDA Y DE LAS QUE VES QUE SE HAN ARREPENTIDO.
5. NO PERMITAS QUE NINGUN ACTO INCORRECTO PASE SIN CASTIGO.
6. NO CASTIGUES AL NIÑO DOS VECES POR LA MISMA FALTA.
7. ALIENTA Y PREMIA LA BUENA CONDUCTA.
8. FOMENTA EL RESPETO POR LA PROPIEDAD AJENA, INCLUSO EN LAS COSAS INSIGNIFICANTES.
9. CUMPLE TODAS LAS PROMESAS QUE HAGAS A TUS HIJOS.
10. NO OBLIGUES A TUS HIJOS A TRABAJAR ANTES DE QUE SEPAN LEER BIEN.

Susana Wesley hablaba con experiencia. Tenía 17 hijos y en-base de ello siempre decía: Se necesita unos padres que sepan inculcar en cada hijo el amor a la pureza de cuerpo y alma.

Que vigilen las amistades y lecturas de sus hijos y que, como padres enseñen a sus hijos a vivir en el Santo temor de Dios.

Diaconía Bíblica

"" JUSTIFICACION POR LA FE Y LA DIACONIA ""

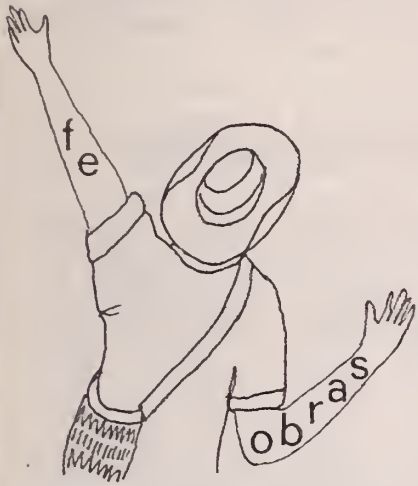
Desde que se escribió el Nuevo Testamento se levantó una enormo polémica entre lo que escribió el Apóstol Pablo sobre la justificación por la fe y las buenas obras resaltadas tan claramente por el Apóstol Santiago en su capítulo 2.

Vemos en primer lugar, la aparente fricción o contradicción entre los apóstoles. El apóstol Pablo indica en Galatas 3 en los versículos 10,11 y 12: " **Porque todos los que dependen de las obras de la ley están bajo maldición,** pues escrito está: **Maldito todo aquel que no permaneciere en todas las cosas escritas en el libro de la ley, para hacerlas.**

Y que por la ley ninguno se justificará para con Dios, es evidente, porque **El justo por la fe vivirá;** y la ley no es fe, sino que dice: El que hiciere estas cosas vivirá por ellas. mientras el Apóstol Santiago dice claramente en capítulo 2 del 14 al 17; " **Hermanos míos, de qué aprovechará si alguno dice que tiene fe, y no tiene obras ? ¿ Podrá la fe salvarle ? Y si un hermano o hermana están desnudos, y tienen necesidad del mantenimiento de cada día, y alguno de vosotros les dice: Id en paz, calentaos y saciaos, pero no les daís las cosas que son necesarias para el cuerpo, ¿De qué aprovechará ?** Así también la fe, si no tiene obras, es muerta en si misma.-

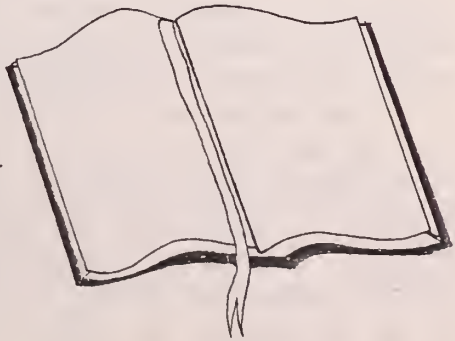
LA FE SI NO TIENE OBRAS, ES MUERTA EN SI MISMA.-

Cuando el Apóstol Santiago escribe sobre este aspecto de la fe que tiene que demostrarse con obras, les dice muy fuertemente, porque mucha gente creía que simplemente era creer y ya era justificado por la fe, por eso mismo el Apóstol Santiago menciona si hasta los demonios creen y es que realmente mucha gente ya había distorcionado lo que Pablo quizo decir: La justificación por la fe para unos, implicaba tener una fe sin compromisos con el prójimo, sin obras, entonces es aquí donde es Apóstol Santiago recalca claramente cuando dice: **"Ya veís que el hombre es justificado por las obras y no por la fe solamente ".** (v.24).



Por lógica si aceptamos las Sagradas Escrituras como inspiración de Dios, no puede haber ninguna contradicción entre estos dos Apóstoles. Dios no se contradice, y así la palabra no tiene ninguna contradicción. Lo que escribió el Apóstol Pablo bajo la inspiración del Espíritu Santo y lo que escribió el Apostol Santiago, también bajo la inspiración del Espíritu Santo, en ninguna manera se contradicen, sino al contrario se complementan, se enriquecen y nos hacen pensar de una manera integral sobre todo lo que el hombre Cristiano debe saber, con relación a su fe práctica.-

"Toda la Escritura es inspirada por Dios— útil para enseñar, para redarguir, para corregir, para instruír en justicia".
2 Timoteo 3:16.-



Tomado de: **"Diaconía Bíblica".** Material producido por el Departamento de Producción de Materiales del CESSMAQ. del Presbiterio Maya Quiché.-

HORIZONTES

Sección destinada a la publicación de artículos seleccionados de documentos, como también enviados por nuestros lectores de los cuales la redacción se reserva el derecho de seleccionar los que se publicarán.-

*** ¿ESTAMOS PREPARADOS?

DURANTE 30 AÑOS, este país se ha desangrado. Se cuentan por decenas de miles las víctimas de ese enfrentamiento: Militares, guerrilleros y civiles; actores y espectadores de este drama, caídos en diversas circunstancias. Toda una generación del país ha crecido en esa realidad lacerante. Como resultado, casi no existe ningún guatemalteco a quien no haya tocado de cerca esta guerra no declarada pero igualmente mortífera. Nos hemos acostumbrado a pensar como integrantes de bandos distintos. Ellos o nosotros. Victoria o derrota. Avance o retroceso. Ante esta realidad, se tiende a perdonar desmanes: surge así el engendro de la violación a los derechos humanos. Por eso, ante la perspectiva si estamos preparados mental y emocionalmente para la llegada de esa ausencia de choque entre hermanos.

Pronto será una realidad el principio básico de la paz: ausencia del enfrentamiento bélico. Este hecho es el inicial para comenzar el largo proceso del cambio total en la mentalidad de quienes han participado en las fuerzas en pugna; de lo contrario, sería inútil silenciar las armas. Cambia la función de las entidades de seguridad ciudadana, empezando con el Ejército, debido a ya de un grupo cuyo fin es apoderarse del poder. Cambia la función de guerrillero, quien ya no debe empuñar las armas con base a cualquier idea política o ideológica. Ahora le tocará usar el azadón y no cerrar la mano antes de apretar el gatillo

Ahora ya no deben empuñar las armas; sino usar el azadón.

sino abrirla para lanzar la semilla en el surco. Cambia la función de quien arriesga su dinero para abrir empresas, y darle así al capitalimo el nivel de progresista tan necesario a fin de compartir los indudables beneficios de la iniciativa privada como favor de progreso. Y también cambia la función del trabajador.-

Esta paz tan cercana debe incluír el criterio de cuánto estamos todos dispuestos a dar porque en menor tiempo sean realizadas aquellas acciones necesarias para llevar el desarrollo bien entendido a todos los rincones del país.

La paz es difícil, porque significa muchas cosas: agua potable en las lejanas aldeas; siembra de árboles en nuestras montañas como única forma de evitar una segura desertificación; ampliación y mejoramiento de caminos vecinales; construcción de escuelas y hospitales; facilidad para quienes deseen invertir su dinero en Guatemala, siempre y cuando cumplan con las leyes. La paz significa hacer todo lo posible por llevar a todos los guatemaltecos aquellos elementos mínimos para permitirles vivir como seres humanos. La paz permite utilizar para el bien común las ideas e inventiva hasta ahora usadas con fines negativos. La paz en resumen es difícil.-

La PAZ es: Construír escuelas y hospitales en aldeas lejanas.

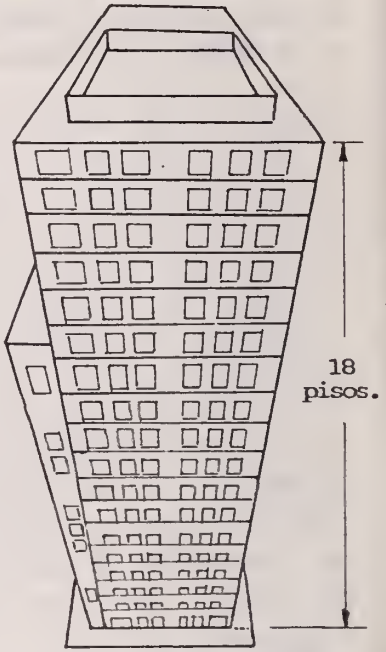
Por ello debemos preguntarnos si en realidad estamos preparados para vivir en paz. No sólo para vivir en una sociedad donde las armas de fuego no rujan, sino en una sociedad pacífica, cuyo verdadero fin sea facilitar hasta donde sea posible la satisfacción de la mayor cantidad posible de necesidades.-

Tomado de: **"CATALEJO"** de Mario Antonio Sandoval
periódico "Prensa Libre" Guatemala 24-4-91.-

LOS SABIOS MAYAS

*** EL MIRADOR ***

En las selvas del Petén, en Guatemala, fue descubierta una antigua ciudad maya, a la cual se le ha dado el nombre de El Mirador. Bajo la maleza que la cubre, algunos edificios se encuentran en perfecto estado. Se cree que esta ciuadad fue construída unos 100 años antes del nacimiento de Jesucristo. Pero sus habitantes la abandonaron en el año 150, sin que se sepa por qué, como sucedió con muchas otras ciudades de los mayas. En el mirador se encuentra una pirámide que es probablemente la más grande que construyeron los mayas. La base de esta pirámide mide 18 mil metros cuadrados, que son como tres canchas de fútbol juntas. Y la altura de la pirámide es más o menos la de un edificio de 18 pisos.-



La pirámide de El Mirador es igual a un edificio de 18 niveles.

Tomado de: **"Cosas del Mundo"** Libor almanaque Escuela para todos, 1,989. Ap. 2948 Costa Rica.-

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

*** DE GIRAS EDUCATIVAS NACEN IDEAS ***

¿ Qué es una gira educativa ? Una gira educativa es hacer una visita a otra comunidad con el fin de observar lo que otros están haciendo. Es una buena oportunidad para observar nuevas técnicas que se están poniendo en práctica o para ver los resultados de un nuevo método. Y debería ayudar a que cada participante del grupo decida si quiere adoptar la nueva idea.-

Todas las giras educativas son diferentes, pero cada una debería:

a) Ser parte de un programa;
b) Incluir al menos una demostración que enseñe **COMO** hacer algo.
c) Dar la oportunidad a todos los participantes para practicar los nuevos métodos.

Una gira es: Observar lo que otros están haciendo.-

¿ Cuál es el propósito de una gira educativa ? Hay dos razones principales para programar una gira: Primero: animar a la gente a poner en práctica nuevos métodos. Cuando un agrícultor ve que un amigo o un vecino a probado una nueva idea y está contento con los resultados, es posible que él también las ponga en práctica.

Segundo: Es para enseñarles a los participantes una nueva forma de hacer algo. Aunque las demostraciones en clases pueden ser métodos efectivos para enseñar, una demostración en el campo es mucho mejor. el participante tiene la oportunidad de observar de cerca las nuevas prácticas y de poder llevarlas a cabo.

¿ Cómo empieza a planearse una gira educativa ? La gira educativa es un método de aprendizaje. Deberá planearse como parte del programa, porque sólo así tiene valor. Debe estar íntimamente relacionada con las actividades del programa, del cual forma parte.

¿ Quién asiste a una gira ? La selección de los participantes depende del propósito del viaje, pero no deberán ir más de 25 ó 30 personas. Cuando los grupos son muy grandes, cuesta mucho que todos se mantengan juntos, y es difícil escuchar, observar y participar. Es importante escoger representantes dentro del equipo del programa; y deberá hacerse de acuerdo a sus intereses y sus habilidades para aceptar y compartir nuevas ideas. Se podría invitar a funcionarios del gobierno o autoridades.-

Esta gira demostrativa tiene como propósito enseñar que el Nivel "A" puede construírse con materiales locales.

¿ Cómo se seleccionan los lugares que se van a visitar ? Los lugares deben de estar lo más cerca posible, y ser un buen ejemplo de las prácticas que la gira tiene como propósito enseñar. El grupo comprende mejor lo que ve si las condiciones del lugar que visitan son casi iguales en donde ellos trabajan o viven. Es bueno planear la visita de antemano con el dueño o encargado del lugar que se va a visitar. Esta persona deberá comprender el propósito del viaje y estar dispusta a cooperar para realizar su parte. Se deberán planear y llevar a cabo los pasos necesarios para proporcionar las herramientas, o hacer los arreglos.-

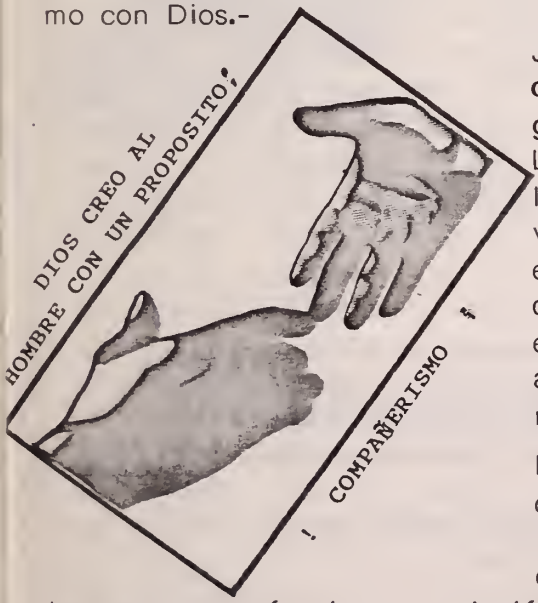
Este tema continuará en el próximo número.

Tomado de: Noticiero "Vecinos Mundiales en Acción".
Oklahoma City, 73112, EE.UU.

Recreación Cristiana

¿ PORQUE UN PROGRAMA RECREATIVO EN SU IGLESIA ?

En el principio Dios creó al hombre y lo creó con un propósito: **Compañerismo.** Dios creó un ser que tenía la facultad de comunicarse con él y responder a su relación de amor. El hombre en su rebelión de pecado rompió esta relación, pero Dios, por medio de su hijo, Cristo, la restableció. Por la experiencia del nuevo nacimiento, el hombre nuevamente se goza en los lazos de compañerismo con Dios.-



Jesús dijo: **"Yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia".** (Juan 10:10). La vida abundante es la norma de la existencia del creyente; es la vida de los redimidos. La iglesia es una comunidad de creyentes redimidos, así es que ella debe ser el testigo más grande de la vida abundante. Debe expresar abiertamente la experiencia interior.-

Desde un punto de vista sociológico las personas se ven a sí mismas no sólo como humanos sino como seres sociales. Ellas no existen en un vacío sino en relación con otras personas. En realidad, la vida tiene poco significado a menos que esté relacionada con otra vida. Sobre esta base amplia está construído el programa recreativo de la iglesia. Su propósito es ayudar al individuo fuera y dentro de la iglesia a encontrar y experimentar el compañerismo en sus dimenciones más amplias. Existen algunas razones por las cuales cada iglesia debe incluír como parte de su ministerio un programa de recreación.-

La Bíblia lo apoya.- La Bíblia no es un tratado acerca de intereses sociales sino un libro de instrucción espiritual, y los materiales que se encuentran en ella sobre el juego y la vida social son incidentales. Lo relacionado con el juego entre los hebreos y la actitud de Jesús y Pablo hacia éste se recoge de referencias indirectas y del uso de figuras y términos recreativos para ilustrar una variedad espiritual. Sin embargo, considerando el hecho de que el énfasis principal en la Bíblia es espiritual y moral, un cuidadoso estudio de ella descubre mucho material relacionado directa o indirectamente con el juego o la recreación.-

La Biblia. Libro de instrucción espiritual, y con mucho material relacionado a la recreación.-

Tomado de: "Recreación Cristiana" de Viola Dee Campbell.-

***** LAS MADRES DEL CAMPO *****

Para nadie es un secreto que en Guatemala, un alto porcentaje de madres de familia viven en el campo: son mujeres campesinas. Muchas de ellas dependen directamente de los recursos naturales, como el agua, la leña y las plantas medicinales y alimenticias entre otros. Su relación directa con la naturaleza y su papel como cabeza del hogar, hace que tales madres se vean directamente afectadas por el deterioro ambiental y es ella presisamente, la primera en tomar conciencia de

este problema. Tomando en concideración, y con la conciencia de que estas madres campesinas tienen poco acceso a los beneficios de capacitación, a los procesos de toma de decisiones y a los canales de información adecuada a su cultura, preparación y y medio ambiente, es importante buscar los mecanismos adecuados para darle tan sólo una oportunidad.- Según las estadistica, de APROFAM la proporción de hogares con jefe mujer en Guatemala, era superior durante 1,981 en el medio urbano (20,5%) que en el rural (11.2%), y mayor en la población ladina (22.4%) que en la indígena (10.7%).

Eso nos da una idea de que la toma de conciencia de los grupos de mando, hará que las madres campesinas puedan conocerse entre si -la indígena y la ladina- comunicarse y compartir experiencias, así como tener la oportunidad de discutir su posible papel en la toma de decisiones en relación con su medio ambiente, especialmente con el manejo de los recursos naturales los cuales son parte de su propia vida y la de los suyos. Por lo tanto en este día de las madres, también es imortante pensar en las madres del campo, es decir las mujeres campesinas que no importando su descendencia indígena o ladina, ante todo son madres y dentro de nuestra sociedad actual eso quiere decir mucho.-

***** MADRES DEL CAMPO *****

Tomado de: **Suplemento Especial, "Prensa Libre"**
Página 26, Guatemala, 3 de mayo de 1,991.

Doctor Fuentes Soria:

Niños nacen con cráneo deficiente

Grave situación en el altiplano

EL rector magnífico de la Universidad de San Carlos, doctor Alfonso Fuentes Soria, afirmó que en el altiplano de Guatemala millares de niños están naciendo con la circunferencia craneana abajo del límite mínimo inferior aceptado por los organismos internacionales de la salud.

El rector reveló esa amarga realidad guatemalteca, al exponer en el Congreso Nacional de Medicina Interna que analiza las consecuencias del SIDA; ahondando en el tema de los menores destacó que desde el punto de vista médico, esta triste y dolorosa realidad se convierte en daños irreversibles a la sociedad guatemalteca del mañana.

Esta situación, indicó, se encuentra concatenada con los serios problemas de subdesarrollo y de pobreza, que aproximadamente en un 84 por ciento afecta a los guatemaltecos.

No podemos negar, expuso el doctor Fuentes Soria, que salud y organización social se encuentran profundamente imbricadas. Una sociedad sana es la que otorga condiciones óptimas para que la vida humana desarrolle sus capacidades. Una sociedad enferma menosprecia la vida humana y convierte al hombre en instrumento de uso y explotación para otros.

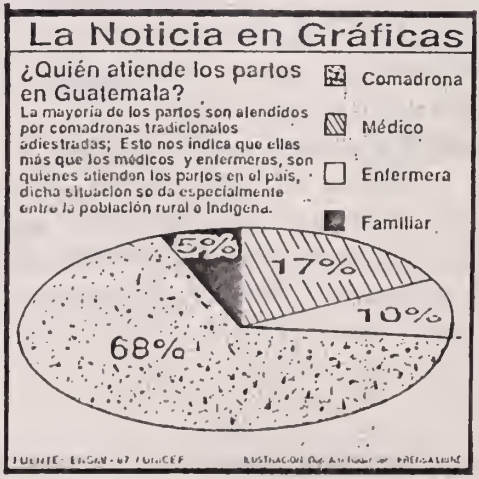
Enfatizó el académico, que los planteamientos mé-

— Pasa a la página 58.

NIÑOS NACEN . . .

— Viene de la página 21

dico-científicos recientes indican que la salud de los individuos y de las sociedades está directamente relacionada con el nivel y género de vida de la población, que a su vez está determinada por la alimentación, vivienda, trabajo, educación y ambiente. En otras palabras, la salud y desarrollo económico-social, son pilares fundamentales en los que descansa el bienestar de la población de cualquier nación, concluyó.



Guatemala, 16 de abril de 1991

Erigirán un monumento contra el descubrimiento de América

CADIZ / REUTER

El Ayuntamiento de Puerto Real (Cádiz, el Oeste de Andalucía) erigirá un monumento contra el descubrimiento de América y en memoria de las víctimas que produjo entre la población indígena este acontecimiento, según el protocolo firmado por el alcalde de esta villa, José Antonio Barroso, de Izquierda Unida (IU), con el Foro Internacional Independiente y la Asociación Cultural Bartolomé de las Casas.

Este monumento, el primero de su tipo, tanto en España como en Latinoamérica, según sus promotores, será realizado por Oswaldo Guayasamín, prestigioso artista de Ecuador. Se trata de un monumento "a las víctimas de la invasión europea de 1492" y se ubicará en el Paseo Marítimo de esta localidad, situada a una decena de kilómetros de la capital.

Barroso señaló que el mismo "servirá como desagravio o alternativa paralela a la historia oficial existente sobre América". El alcalde considera que el término adecuado para denunciar la celebración universal del descubrimiento es "el expolio, invasión, o genocidio, pero nunca descubrimiento o encuentro". Además, estima que el monumento se constituirá como un recuerdo permanente de la culpabilidad histórica que tienen los españoles con América.

***** POEMARIO AUTÓCTONO *****

***** HIMNOS AUTÓCTONOS *****

***** CULTURA POPULAR *****

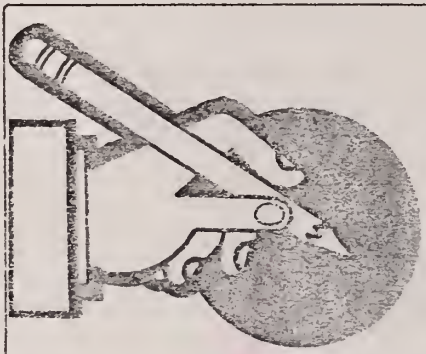
Estimado lector:

Escríbenos a este boletín "La Voz del Maya Quiché" al apartado 172, Quetzaltenango, para las secciones "Poemario Autóctono" "Cultura Popular" e "Himnos Autóctonos" para dar a conocer en este boletín sus poemas, himnos, coros, experiencias en la vida del campo y cualquier aporte que usted desea enviarnos ya que usted es parte importante para la elaboración de las secciones de este boletín.-

Puede aportar sus conocimientos sobre medicina natural, costumbres de su comunidad, celebraciones especiales de su comunidad, historias, cuentos, dichos o refranes y puede indicarnos cómo le parece nuestro boletín y que recomendaciones y sugerencias puede darnos para mejorarlo.-

!Muchas Gracias¡

LA REDACCION.-



ESCRIBENOS

A

☆ "LA VOZ DEL MAYA QUICHE" ☆
APARTADO POSTAL 172
QUETZALTENANGO GUATEMALA C.A.

Speer Library
Serials Dept.
Princeton Theological Seminary
Library Place and Mercer
Street, P.O. Box, 111 Princeton
NJ. 08542. U. S. A.

R. R. AVI-N

FOR LIBRARY USE ONLY